



# Kurier Gorlicki



MIEJSKI BIULETYN INFORMACYJNY NR 6/2013 (234) ISSN 14250829

## DNI GORLIC – ŚWIĘTO MIASTA



W BLASKU GWIAZD I BARWNYCH FONTANN





# DNI GORLIC – ŚWIĘTO MIASTA



Za nami Dni Gorlic. 15 i 16 czerwca br. gorlicki Rynek tętnił życiem. Pierwszy dzień Święta Miasta można śmiało określić jako gorlicki, bowiem na estradzie prezentowały się nasze najlepsze lokalne zespoły rockowe i folkowe w ramach pikniku "Świętujemy z tradycją". Oficjalnej uroczystości otwarcia dokonali burmistrz Gorlic Witold Kochn, marszałek Małopolski Marek Sowa i przewodniczący Rady Miasta Gorlice Bogdan Musiał. Wydarzeniem otwarcia była liczna delegacja z Kałusza – miasta partnerskiego z Ukrainy, która przybyła na Dni Gorlic pokonując ponad 350 kilometrów na rowerach. Na czele ukraińskiej delegacji stał mer Kałusza Igor Nasalik. Koncertowanie rozpoczął zespół "Garage Roc" k. Następnie na scenie pojawiły się jak zwykle znakomici

"Serencza" i Arek Zawiliński. Następnie przyszedł czas na koncert promujący pierwszą świetną płytę projektu "Wioszczenie". Całość zwieńczył jubileuszowy koncert "Ostatniej Wieczery w Karczmie Przeznaczonej do Rozbiórki" w 35-lecie tej grupy. Wśród imprez towarzyszących w tym dniu warto przypomnieć start do X Rajdu Kolarskiego "Europa bez granic" na trasie Gorlice- Jasło – Gorlice w ramach Rajdu Rowerowego "Kałusz. Unia Europejska – Gorlice"; Amatorski Turniej Piłkowej o Puchar Burmistrza Miasta Gorlice; Tenisowe Grand Prix Małopolski o Puchar Marszałka Wjewództwa Małopolskiego. Dopelnieniem imprezy, zarówno w pierwszym jak i w drugim dniu, były stoiska z rękodziełem i jadłem regionalnym, a słoneczna pogoda i upalna aura sprzyjały popular-



ności podświetlanych wieczorem fontann i wodotrysków. Drugi dzień odbywał się w ramach Małopolskiego Pikniku Europejskiego. Był to dzień prawdziwych gwiazd - "Wilków" oraz punkowego argentyńskiego zespołu "Argies". Te zespoły wystąpiły przed niezwykle liczną, kilkutysięczną widownią. Niestety, nie dla wszystkich starczyło miejsca na Rynku, mimo iż po rewitalizacji ilość miejsc dla publiczności jest tutaj zdecydowanie większa. Przed "Argies" i "Wilkami" z koncertem wystąpił rodzimy zespół rockowy Back Off, trwał Małopolski Piknik Europejski, a dzieci mogły uczestniczyć w programie estradowym „Wioska

Indiańska". Atrakcją tego dnia były też przejazdy ciuchcią "Strzała Południa", zawody strzeleckie, a zwłaszcza impreza nad rzeką Ropą – pomysł radnego Henryka Płaty – pokaz wędkarstwa mułchowego z możliwością nauki i losowania nagród. W tej pięknej plenerowej imprezie uczyli się bawiąc i duzi, i mali.



Robert Gawliński dla "Kurier Gorlickiego"





Z głębokim żalem przyjęliśmy informację o śmierci

## PANA JANA JURUSIA

Członka Zarządu Miasta Gorlice w latach 1994 - 1998

Radnego II kadencji Rady Miasta Gorlice

Prezesa Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej Koło w Gorlicach

Członka Stowarzyszenia Miłośników Ziemi Gorlickiej

Osoby zaangażowanej w działalność społeczną na rzecz Gorlic, zasłużonej dla naszego Miasta i Ziemi Gorlickiej.

Burmistrz Gorlic Witold Kochan

i pracownicy Urzędu Miejskiego w Gorlicach

Przewodniczący Rady Miasta Gorlice Bogdan Musiał

i Radni Rady Miasta Gorlice

Pogrzeb ś.p. Jana Jurusia odbył się 23 czerwca b.r.

Ceremonia żałobna rozpoczęła się Mszą św. odprawioną w Kaplicy na Cmentarzu Komunalnym, a zakończyła przy grobowcu rodzinnym na Cmentarzu Parafialnym.

W ostatniej drodze zmarłego uczestniczyła Najbliższa Rodzina, Kombatanci, Przyjaciele, Przedstawiciele władz miasta, Młodzież.

# 1933 - 2013



## ODSZEDŁ GRZEGORZ STECH



# 1960 - 2013

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci Grzegorza Stecha, gorliczanina, wieloletniego Dyrektora Zarządu Dróg Wojewódzkich w Krakowie. Grzegorz Stech obowiązki dyrektora Zarządu Dróg Wojewódzkich w Krakowie pełnił od 1999 roku.

Był gorliczaninem, absolwentem Politechniki Krakowskiej i podyplomowych studiów na Uniwersytecie Ekonomicznym w Krakowie oraz na Uniwersytecie Jagiellońskim. Był założycielem i pierwszym Prezesem Ogólnopolskiej Izby Gospodarczej Drogownictwa. Pełnił funkcje Przewodniczącego Konwentu Dyrektorów Zarządów Dróg Wojewódzkich i Wiceprezesa Zarządu Polskiego Kongresu Drogowego. Żył 53 lata. Grzegorz Stech był laureatem wielu nagród i odznaczeń państwowych i samorządowych, współautorem prac i wdrożeń związanych z zarządzaniem w drogownictwie. W zmarłym tracimy wielkiego Przyjaciela Ziemi Gorlickiej, Osobę, która zawsze służyła pomocą naszej społeczności, nie szczędziła trudu, by współpraca przy rozwiązywaniu problemów drogownictwa układała się z pożytkiem dla mieszkańców Gorlic i naszego powiatu. Dzięki osobistemu zaangażowaniu Grzegorza Stecha możliwa była m.in. gruntowna modernizacja dróg wojewódzkich łączących Gorlice z Konieczną i Tarnów z Krynicą, budowa mostu w Ropicy Górnej, prace prowadzone na drogach wojewódzkich w Gorlicach – na ulicach Stróżowskiej, Skrzyńskich i Dukielskiej. Rodzinie i Bliskim śp. Grzegorza Stecha składamy wyrazy głębokiego współczucia. Witold Kochan, Burmistrz Miasta Gorlice oraz Pracownicy Urzędu Miejskiego w Gorlicach

kiej, Osobę, która zawsze służyła pomocą naszej społeczności, nie szczędziła trudu, by współpraca przy rozwiązywaniu problemów drogownictwa układała się z pożytkiem dla mieszkańców Gorlic i naszego powiatu. Dzięki osobistemu zaangażowaniu Grzegorza Stecha możliwa była m.in. gruntowna modernizacja dróg wojewódzkich łączących Gorlice z Konieczną i Tarnów z Krynicą, budowa mostu w Ropicy Górnej, prace prowadzone na drogach wojewódzkich w Gorlicach – na ulicach Stróżowskiej, Skrzyńskich i Dukielskiej. Rodzinie i Bliskim śp. Grzegorza Stecha składamy wyrazy głębokiego współczucia. Witold Kochan, Burmistrz Miasta Gorlice oraz Pracownicy Urzędu Miejskiego w Gorlicach

## Pamięci Emilii Mazelowej

25 maja br. żegnaliśmy na cmentarzu w Zagórzach Człowieka niezwyklego – wieloletnią nauczycielkę (ostatnio – Szkoły Podstawowej nr 1 w Gorlicach), śp. Emilię Mazelową... Ta cicha, skromna uroczystość „ostatniej drogi” – bez tzw. „otoczki splendoru” – jednoczącą w bólu tylko bliskie osoby, zapewne była Jej miła i mówiła o Niej więcej niż mogłyby powiedzieć sążniste nekrologi, przedmowy... Bo P. E. Mazelowa była osobą cichą, skromną... Należała do tych rzadkich osób, które „nie pragną czci”, a całe

są oddane służeniu drugim: swojej rodzinie i tej pozostałej – wielkiej rodzinie ludzkiej... Uczyła języka polskiego w klasach starszych, od piątej do ósmej, a ucząc przekazywała uczniom nie tylko wiedzę, lecz nade wszystko najwyższe wartości duchowe: umiłowanie Ojczyzny, szlachetność i uczciwość, miłość i szacunek do każdej istoty ludzkiej... Jej kultura, łagodność, urok osobisty, a równocześnie perfekcja w nauczaniu czyniły Ją nauczycielem wyjątkowym, „z powołania”. Pozostanie wzorem do naśladowania,

zwłaszcza dla tych, który przypadła rola „rządu dusz”... Idąc z konduktem pogrzebowym, słyszałam słowa Jej sąsiadek, prostych gospodyń wiejskich: „... to był Anioł...”. Kochali Ją, otaczali szacunkiem, bo trafiła wcielić w życie ideę zawartą w wierszu: „Ze złem, co ludzkość trapi, zwycięską walkę staczaj; nikogo nie potępiaj, lecz kochaj i przebacza... „Na zawsze pozostanie w sercach wielu ludzi, którzy mieli szczęście Ją poznać... matka Jej ucznia Maria Dygoń

## URZĄD MIEJSKI W GORLICACH

tel. (0-18) 353 62 00

fax (0-18) 355 12 12

Godziny pracy Urzędu: poniedziałek 8.00-16.00, wtorek - piątek 7.30-15.30  
Burmistrz - Witold Kochan, Z-ca Burmistrza - Janusz Fugiel, Sekretarz - Maria Kuźniarska-Pęczek, Skarbnik - Krystyna Tokarska.

- \* Sekretariat Burmistrza, tel. 18 355 12 11
- \* Wydział Organizacyjny i Nadzoru, tel. 18 355 12 28 - Katarzyna Walczy - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Księgowości Finansowo-Budżetowej, tel. 18 35 51 231 - Janina Łopata - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Inwestycji i Remontów, tel. 18 35 51 249 - Barbara Szpyrka - Smolińska - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Gospodarki Przestrzennej i Mienia Komunalnego, tel. 18 355 12 60 - Andrzej Fik - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Oświaty, Kultury i Sportu, tel. 18 355 12 65 - Aleksander Augustyn - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Strategii, Promocji, tel. 18 35 51 285 - Jakub Diduch - Kierownik Wydziału
- \* Wydział Gospodarki Komunalnej, tel. 18 355 12 44 - Teresa Wrona - Kierownik Wydziału
- \* Urząd Stanu Cywilnego i Spraw Obywatelskich, tel. 18 35 51 256 - Danuta Zakrzewska - Kierownik
- \* Rzecznik Prasowy, tel. 18 35 51 229 - Jakub Krzyszycha,
- \* Biuro Prawne, tel. 18 35 51 200, w. 223
- \* Straż Miejska, tel. 18 353 62 00 - Dyżur całą dobę
- \* Komendant SM, tel. 18 35 40 723, Wojciech Pietrusza
- \* Biuro Planowania i Realizacji Budżetu, tel. 18 355 12 31 - Edyta Szilder
- \* Inspektor ds. BHP, tel. 18 355 12 85 - Henryk Jędrzejewski
- \* Biuro Audytu i Kontroli, tel. 18 35 51 285 - Daniel Janeczek
- \* Biuro Zamówień Publicznych, tel. 18 35 51 252
- \* Pełnomocnik ds. społecznych, tel. 18 35 51 253 - Łukasz Igielski
- \* Pełnomocnik ds. Uzależnień, tel. 18 35 51 253 - Piotr Gajda
- \* Biuro Funduszy zewnętrznych, tel. 18 355 12 72
- \* Biuro Informatyki, tel. 18 355 12 26

Godziny przyjęć stron przez Burmistrza:  
wtorek - 13.30 - 15.30, Z-ca Burmistrza  
Środa - 14.00 - 15.30

**WAŻNE SPRAWY  
POLSKICH RODZIN**

17 maja br. burmistrz Witold Kochan uczestniczył w zorganizowanej w Nowym Sączu, z udziałem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego, konferencji „Ważne sprawy polskich rodzin”. Podczas konferencji Burmistrz, Marszałek Województwa Małopolskiego Marek Sowa oraz samorządowcy z ziemi sądeckiej podpisali deklarację w sprawie Małopolskiej Karty Rodzinnej, która ma zagwarantować rodzinom wielodzietnym i rodzinom zastępczym dostęp do atrakcyjnej oferty instytucji publicznych i prywatnych, transportu i komunikacji, kultury, sportu i turystyki. Kartę ma opracować samorząd

**SERWIS Z RATUSZA**

województwa wspólnie z miastami i gminami Małopolski.

**Z WIZYTĄ W GRUZI**

Od 22 do 26 maja br. burmistrz Gorlic Witold Kochan uczestniczył w wizycie zorganizowanej przez Kancelarię Senatu RP w Gruzji. W wizycie uczestniczyli polscy parlamentarzyści oraz samorządowcy, a jej celem było przekazanie doświadczeń na temat funkcjonowania samorządu lokalnego w naszym kraju.

**O BANKU PROJEKTÓW  
REGIONALNYCH**

24 maja br. zastępca burmistrza Gorlic Janusz Fugiel

uczestniczył w zorganizowanym w Starostwie Powiatowym w Gorlicach spotkaniu z wicemarszałkiem województwa małopolskiego Stanisławem Sorysem. Spotkanie było poświęcone omówieniu przedsięwzięć zgłoszonych w 2012 roku do Banku Projektów Regionalnych w kontekście rozwoju Powiatu Gorlickiego oraz dyskusja na temat wniosków wypracowanych przez partnerów subregionalnych podczas I Forum Subregionu Sadeckiego

**NA ŚWIĘCIE W KAŁUSZU**

Od 25 do 26 maja br. zastępca burmistrza Gorlic Janusz

Fugiel uczestniczył w obchodach Święta partnerskiego miasta Gorlic – ukraińskiego Kałusza.

**SPOTKANIE  
Z PROF. HAUSNEREM**

7 czerwca br. burmistrz Gorlic zorganizował spotkanie samorządowców z Ziemi Gorlickiej z byłym wiceprezesem Rady Ministrów, członkiem Rady Polityki Pieniężnej, kierownikiem Katedry Gospodarki i Administracji Publicznej Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie prof. Jerzym Hausnerem. Podczas spotkania dyskutowano o tezach zawartych w „Raportcie o samorządności terytorialnej w Polsce” przygotowanym przez zespół pracujący pod kierownictwem Profesora.

**Dukat dla Witolda Kochana**

*Burmistrz Gorlic Witold Kochan otrzymał prestiżową nagrodę Krakowskiego Dukata przyznaną przez Izbę Przemysłowo - Handlową w Krakowie. Nagroda Krakowskiego Dukata 2013 została przyznana w kategorii „Samorządowy Kreator Przedsiębiorczości”.*

W uzasadnieniu werdyktu napisano m.in.: „Witold Kochan wyróżnia się kreatywnością oraz szczególnym zaangażowaniem w rozwój lokalnej przedsiębiorczości. Bierze czynny udział w tworzeniu warunków dla strefy aktywności gospodarczej. Zabiega o podniesienie atrakcyjności inwestycyjnej miasta poprzez skuteczne pozyskiwanie środków zewnętrznych w tym m.in. na „Budowę układu komunikacyjnego i infrastrukturę techniczną

na terenie strefy gospodarczej”. Pan Witold Kochan otrzymuje nagrodę za wielotorowość podejmowanych działań gwarantujących zrównoważony rozwój Miasta Gorlice oraz osobiste zaangażowanie, aktywne działanie na rzecz rozwoju, aktywizacji lokalnych środowisk, przeciwdziałania bezrobociu i ochrony środowiska”. Krakowski Dukát to nagroda przyznawana od 1991 roku. Gala wręczenia dukatów odbyła się 21 czerwca w Państwowej Wyższej Szkole Teatralnej w Krakowie.

**Mecenas  
Futbolu**

Burmistrz Witold Kochan odebrał w Krakowie medal dla Mecenas Małopolskiego Futbolu. Uroczystość z udziałem ok. 150 osób odbyła się w krakowskim magistracie. Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Małopolski oraz Małopolski Związek Piłki Nożnej postanowiły uhonorować najbardziej zasłużonych samorządowców i sponsorów przychylnych piłce nożnej odznaczeniem „Mecenas Futbolu Małopolskiego”. Odznaczonych zostało 76 osób. Wśród nich znalazł się reprezentujący Miasto Gorlice burmistrz Witold Kochan, który odebrał wyróżnienie z rąk prezesa PZPN Zbigniewa Bońka.

**STREFA AKTYWNOŚCI GOSPODARCZEJ**

Umowa obejmowała realizację skrzyżowania drogi krajowej nr 28 - ulicy Bieckiej z ulicą Przemysłową na terenie strefy gospodarczej. W zakresie tej części inwestycji wykonano: łącznik ul. Bieckiej i ul. Przemysłowej, dodatkowy pas ruchu dla pojazdów skręcających w lewo wraz z wysepką korygującą, dodatkowy pas dla pojazdów skręcających w prawo, dodatkowy pas dla pojazdów włączających się do drogi krajowej nr 28 (ul. Biecka) oraz zjazd do firmy SEVERT wraz z pętlą manewrową. W ramach tego zadania zrealizowano też: kanalizację deszczową, oświetlenie uliczne na skrzyżowaniu, przebudowę przepustu rurowego, wydłużenie

*24 czerwca br. zostały odebrane roboty budowlane na zadaniu inwestycyjnym "Budowa układu komunikacyjnego na terenie strefy gospodarczej przy ul. Bieckiej w Gorlicach - etap I".*



samego układu komunikacyjnego na terenie strefy gospodarczej. W tym zakresie wykonano: drogę o łącznej długości 2576 m - jezdnię szerokości 6 m i jednostronny chodnik szerokości 2 m, dwa parkingi o powierzchni 392,5 m<sup>2</sup>, kanalizację deszczową, oświetlenie uliczne, przebudowę sieci wodociągowej, sieci energetycznej, sieci teletechnicznej oraz przebudowę gazociągu wysokoprężnego i średnioprężnego. Całkowita wartość tego projektu to kwota - 12 255 916 zł. Inwestycja została dofinansowana w wysokości 80% - 9 677 549 zł, przy wkładzie własnym miasta - 2 578 367 zł.



# XXXIV SESJA RADY MIASTA GORLICE

## ABSOLUTORIUM DLA BURMISTRZA MIASTA

27 czerwca br. odbyła się XXXIV Sesja Rady Miasta. W porządku obrad najważniejsza uchwała – absolutorium z tytułu wykonania budżetu Miasta Gorlice za 2012 rok. Zgodnie z art. 271 ust. 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 z późn. zm.) Rada Miasta jako organ stanowiący zobligowana jest do podjęcia uchwały w sprawie absolutorium dla Burmistrza Miasta w terminie do dnia 30 czerwca roku następującego po roku budżetowym. Absolutorium udziela się po zapoznaniu się z określonymi dokumentami. Radni zapoznali się najpierw ze sprawozdaniem z wykonania budżetu Miasta Gorlice za 2012 rok, następnie ze sprawozdaniem finansowym za 2012 rok i opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej o przedłożonym przez Burmistrza sprawozdaniu z wykonania budżetu Miasta Gorlice z 2012 rok; informacją o stanie mienia komunalnego m. Gorlice. Ważnym dokumentem było stanowisko Komisji Rewizyjnej Rady Miasta wynikające z wniosku dotyczącego absolutorium za 2012 rok oraz opinią RIO o wniosku Komisji Rewizyjnej o udzielenie absolutorium. Zgodnie z nim Rada Miasta Gorlice udzieliła absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2012 rok. 18 radnych było za, 1 był przeciw, 1 się wstrzymał. W kolejnym punkcie porządku obrad Rada Miasta podjęła uchwałę zmieniającą Budżet Miasta Gorlic oraz Uchwałę Budżetową Miasta Gorlice na 2013 r. Zwiększono dochody budżetu o kwotę 111 669 zł, gdyż pozyskano środki z funduszu rozwoju kultury fizycznej z Ministerstwa Sportu i Turystyki na remont pomieszczeń w hali OSiR w ramach złożonego wniosku o dofinansowanie tego zadania w wysokości 71 521 zł; otrzymano zwrot środków finansowych z niewykorzystanych w terminie wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego w wysokości 15 375 zł (ul. Kochanowskiego); wpłaconej kary pieniężnej od osoby prawnej za nieterminowe wykonanie zamówienia publicznego, jakim było opracowanie dokumentacji projektowej

budowy łącznika ul. Stróżowskiej z ul. Korczaka – 24 773 zł. Wydatki budżetu zostały zwiększone o 343 419 zł, z tego wydatki majątkowe o 340 419 zł, zaś bieżące o 3 000 zł – z przeznaczeniem na zakup książek dla Biblioteki Pedagogicznej w Gorlicach. Poniżej prezentujemy wyodrębnione zadania majątkowe wraz z wyjaśnieniem zmian dotyczących tych zadań inwestycyjnych

### **Budowa układu komunikacyjnego na terenie strefy gospodarczej przy ulicy Bieckiej w Gorlicach środki własne niekwalifikowane**

Wnioskowana w wysokości 33 000 zł kwota wydatkowana zostanie na wykonanie docelowej organizacji ruchu na terenie układu komunikacyjnego przy ulicy Bieckiej.

### **Budowa chodnika prawostronnego w ciągu drogi wojewódzkiej NR 979 – ul. Skrzyńskich w Gorlicach w km 5 + 770,00-6+420,00**

Kwota w wysokości 19 000 zł wydatkowana zostanie na wykonanie robót koniecznych związanych z prawidłowym i skutecznym odwodnieniem zatoki autobusowej. Po opracowaniu dokumentacji projektowej budowy chodnika w ciągu ulicy Skrzyńskich została wykonana przebudowa tej ulicy z ulicą Biecką co spowodowało zmianę stosunków wodnych w rejonie skrzyżowania i projektowanej zatoki.

### **Przebudowa chodników ulic miejskich na Osiedlu Konstytucji 3 Maja**

Wnioskowana kwota w wysokości 50 000 zł zostanie wydatkowana na wykonanie remontu chodników w obrębie ulicy Orzeszkowej (po robotach energetycznych prowadzonych przez Zakład Energetyczny) oraz części ulicy Pod Lodownią.

### **Kanalizacja deszczowa ulicy Kochanowskiego do rzeki Sękówki**

Kwota w wysokości 15 375 złotych wydatkowana zostanie na uregulowanie należności za opracowaną dokumentację projektową budowy kolektora kanalizacji

deszczowej. Ze względu na przeszkody terenowo-prawne związane z pozyskaniem zgody na wejście w teren z planowanym kolektorem niemożliwym stało się wydatkowanie przedmiotowych środków z wydatków niewygasających z upływem 2012 r. Środki z wydatków niewygasających zwrócone zostaną jako dochód Miasta.

### **Zabezpieczenie przeciwwodne Miejskiej Biblioteki Publicznej**

Kwota w wysokości 50 000 zł wydatkowana zostanie na wykonanie robót budowlanych związanych z zabezpieczeniem piwnic Miejskiej Biblioteki Publicznej przy ul. Jagiełły w Gorlicach przed zalewaniem wodami opadowymi. W ramach zadania planuje się wykonanie izolacji pionowej przeciwwodnej ścian budynku w miejscu przecieku oraz wybudowanie odcinka kolektora kanalizacji deszczowej.

### **Przebudowa wnętrza hali sportowej OSiR**

Miasto Gorlice złożyło wniosek do Ministra Sportu i Turystyki o dofinansowanie w ramach programu Rozwoju Inwestycji Sportowych na lata 2013-2014 remontu wewnętrznych pomieszczeń hali OSiR etap II, wybrane elementy. Całkowita wartość projektu to 444 118 złotych. Kwota wnioskowanej dotacji z Ministerstwa Sportu i Turystyki to 222 058 złotych, udział własny Miasta Gorlice 222 060 złotych. Zadanie przyjęte do realizacji w latach 2013-2014. Remont dotyczył będzie pomieszczeń na parterze i na piętrze budynku. Na piętrze obejmie pomieszczenia: pokój narad, pokój odpraw sędziów sportowych, na parterze: pomieszczenia w ilości 11 sztuk. W ramach zadania wykonana zostanie wymiana instalacji elektrycznych, sanitarnych, posadzek, okładzin ściennych i sufitowych. W związku z powyższym koniecznym jest zabezpieczenie w budżecie Miasta Gorlice w wydatkach majątkowych wnioskowanej kwoty z przeznaczeniem na przebudowę pomieszczeń hali OSiR w 2013 r. Ponadto koniecznym jest ujęcie przedmiotowego zadania w Wieloletniej Prognozie Finansowej. Wydatek

2014 roku w kwocie 301 074 zł.

### **Przebudowa lodowiska przy ulicy Sienkiewicza w Gorlicach na wielofunkcyjny obiekt sportowy**

Kwota w wysokości 25 000 zł wydatkowana zostanie na roboty związane z niwelacją całego terenu wokół lodowiska w ramach istniejącego ogrodzenia. W związku ze zmianami Budżetu Miasta Gorlice oraz Uchwały Budżetowej na 2013 rok, dokonano także zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Gorlice. Kolejna uchwała dotyczyła udzielenia pomocy rzeczowej Samorządowi Województwa Małopolskiego w kwocie do 3 000 zł w formie przekazania zakupionych książek dla Wojewódzkiej Biblioteki Pedagogicznej w Nowym Sączu, Filia w Gorlicach (wzrasta zapotrzebowanie na nowości wydawnicze z zakresu literatury pedagogicznej, psychologicznej i naukowej w środowisku nauczycielskim). Dwie kolejne uchwały związane były z wyrażeniem zgody na zawarcie kolejnej umowy dzierżawy części miejskiej działki z przeznaczeniem na usytuowanie tymczasowych garaży oraz wyrażeniu zgody na zawarcie kolejnej umowy najmu pomieszczeń pod działalność handlową w budynku miejskiej szkoły, a w drugim przypadku – najmu garażu w budynku Miejskiego Zespołu Szkół. Wyrażono również zgodę na zawarcie kolejnej umowy najmu lokalu użytkowego na czas oznaczony dla najemcy prowadzącego działalność gospodarczą. Podjętą uchwałą Rada Miasta wyraziła też zgodę na nabycie prawa użytkowania wieczystego na rzecz Miasta Gorlice działki przy ul. Węgierskiej, na której znajduje się zabytkowa kapliczka Pana Jezusa Frasobliwego, gdzie w 1854 r. zapłonęła pierwsza na świecie uliczna lampa naftowa skonstruowana przez Ignacego Łukasiewicza. Ostatnia uchwała dotyczyła przystąpienia do zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego „Miasto Gorlice” dla terenów przy ul. Bieckiej w Gorlicach, z przeznaczeniem na tereny usług i mieszkalnictwa.

# Sprawozdanie finansowe za 2012 r.

Zgodnie z przepisami ustawy o finansach publicznych, do 30 czerwca b.r. Rada Miasta została zobligowana do rozpatrzenia i zatwierdzenia sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta za rok ubiegły. Sprawozdanie finansowe każdej gminy składa się z: bilansu z wykonania budżetu, bilansu jednostek budżetowych, zakładów budżetowych wraz z rachunkiem zysków i strat oraz zestawieniem zmian w funduszu jednostek. Bilans z wykonania budżetu jest bilansem finansowym miasta. Stan na koniec roku aktywów i pasywów miasta zamyka się kwotą 8.613 tys. zł. Aktywa bilansu obejmują: Środki pieniężne na kontach budżetu, które na koniec 2012 r. wynosiły 8.141 tys. zł. W tej kwocie mieszczą się: środki na wydatki niewygasające zgodnie z podjętą URM - 3.423 tys. zł, subwencja oświatowa na styczeń 2013 r. - 1.112 tys. zł oraz 3.606 tys. zł wolne środki finansowe. Należności budżetu w kwocie 423 tys. zł są to środki pieniężne w drodze, czyli te które wpłynęły w styczniu jako rozliczenie roku poprzedniego. Inne aktywa, które stanowią naliczone odsetki od kredytów za miesiąc grudzień - 49 tys. zł, płatne do 15 stycznia 2013 r. Jeżeli chodzi o pasywa budżetu to przedstawiają one zobowiązania budżetu miasta z tytułu kredytów pożyczek i odsetek naliczonych za grudzień 2012 r. - 32.451 tys. zł, wynik budżetu narastająco - jest to deficyt w kwocie 28.373 tys. zł i pozostałe inne zobowiązania miasta - 4.535 tys. zł. Łączne bilanse jednostek i zakładów budżetowych są bilansami majątkowymi. Wysokość aktywów i pasywów jednostek oraz zakładów budżetowych za 2012 r. zamyka się kwotą 253.665 tys. zł. Aktywa trwałe na koniec 2012 r. wynoszą - 242.307 tys. zł, (na koniec 2010 r. wynosiły - 181.171 tys. zł, na koniec 2011 r. - 231.063 tys. zł), nastąpił wzrost w ciągu dwóch lat majątku miasta o ponad 61.136 tys. zł. Aktywa obrotowe wynoszą 11.359 tys. zł. Są to należności oraz środki pieniężne jednostek i zakładów budżetowych. Pasywa obejmują fundusz tworzony z przekazywanych im środków oraz

zobowiązania i inne rozliczenia finansowe. Rachunek zysków i strat przedstawia przychody i koszty działalności jednostek oraz wynik finansowy. Dane w bilansach wynikają z ksiąg rachunkowych prowadzonych zgodnie z ustawą o rachunkowości i zgodnie z zakładowymi planami kont. Szczegółowy opis aktywów poszczególnych jednostek zawiera również informacja o stanie mienia komunalnego. Podstawowe informacje i wskaźniki z wykonania budżetu za 2012 rok przedstawione przez Burmistrza.

## WYKONANIE BUDŻETU MIASTA GORLICE

1. Założony plan dochodów nie został w pełni wykonany, wpływ są niższe od prognozy o 1,2 %. 2. Plan wydatków wykonano na poziomie 93,6%. 3. Uzyskane wpływy na poziomie 98,8% oraz niższe wydatki budżetu. Spowodowały, że rok 2012 zakończył się deficytem w kwocie 3.880 tys. zł, to jest niższym od planowanego o 4.646 tys. zł.

## DOCHODY BUDŻETU MIASTA GORLICE za 2012 r.

W 2012 roku na konto budżetu Miasta wpłynęło 76.737 tys. zł. Plan dochodów bieżących nie został wykonany z przyczyn niezależnych od działań samorządu. Niższe wykonanie dotyczy głównie udziału miasta w podatku dochodowym od osób fizycznych oraz braku zwrotu środków ze Związku Gmin Ziemi Gorlickiej. Natomiast dochody z tytułu podatków i opłat lokalnych zostały zrealizowane na wysokim poziomie, średnio około 12 % ponad plan. Należy zaznaczyć, że został utrzymany spadek wydatków bieżących na poziomie spadku dochodów bieżących to jest o 0,5 %. Dochody majątkowe nie zostały wykonane, ponieważ rozliczenie zadania rewitalizacji Starówki zostało przesunięte na 2013 r.

## WYDATKI BUDŻETU za 2012 r.

W 2012 r. wykonanie wydatków wyniosło 80.618 tys. zł. Wydatki bieżące zrealizowano na poziomie 94 % a majątkowe na poziomie 85 %. Wydatki majątkowe stanowiły 23 % wydatków Miasta i wyniosły 18.394 tys. zł.

## WYDATKI BIEŻĄCE BUDŻETU MIASTA

Wydatki bieżące przeznaczone były na prawidłowe funkcjonowanie Miasta i realizację obligatoryjnych zadań należących do samorządu. W wydatkach bieżących 41 % stanowią wydatki na wynagrodzenia i składki od nich naliczane. Pozostałe wydatki bieżące to: dotacje, obsługa długu, zadania statutowe, świadczenia na rzecz osób fizycznych oraz wydatki na programy finansowane z UE. Niższe wykonanie wydatków bieżących dotyczy między innymi: obsługi długu publicznego - 478 tys. zł; gospodarki mieszkaniowej - 323 tys. zł; nierozdysponowania rezerw - 153 tys. zł; pomocy społecznej, głównie wypłat dodatków mieszkaniowych - 110 tys. zł i zasiłków stałych - 163 tys. zł.; oczyszczania miasta - 72 tys. zł.

## WYDATKI MAJĄTKOWE

Planowane w budżecie wydatki majątkowe wyniosły 21.722 tys. zł, natomiast realizacja zamknęła się w kwocie 18.394 tys. zł, co stanowiło 85 % planu. Niższe wykonanie wydatków inwestycyjnych jest wynikiem przesunięcia realizacji kilku zadań na rok 2013 oraz na niektóre zadania wydatkowane znacznie niższe środki w stosunku do założonego planu. **Rok 2012 był kolejnym rokiem inwestycji głównie w infrastrukturę drogową, łącznie na ten cel wydatkowano 10.152 tys. zł, co stanowi 55 % ogółu wydatków majątkowych. Ponadto znaczne środki skierowano na zadania inwestycyjne związane z kulturą fizyczną to jest 3.012 tys. zł oraz na dokończenie termomodernizacji obiektów użyteczności publicznej z terenu miasta. W ramach inwestycji sportowych rozpoczęto przebudowę lodowiska. W wydatkach majątkowych 39 % stanowią inwestycje z udziałem środków unijnych.**

## Główne inwestycje miasta:

1. Budowa układu komunikacyjnego na terenie strefy gospodarczej przy ul. Bieckiej - 6.049 tys. zł; 2. Termomodernizacja obiektów użyteczności publicznej - 1.425 tys. zł; 3. Rewitalizacja Starówki Miasta Gorlice - 1.260

tys. zł; 4. Adaptacja budynku przy pl. Kościelnym na potrzeby Urzędu Miejskiego - 911 tys. zł.

## ZADŁUŻENIE MIASTA GORLICE

Stan zadłużenia miasta Gorlice na koniec 2012 roku wynosił 32.390 tys. zł; W 2012 r. dokonano zgodnie z umowami spłat rat kredytów na kwotę 4.469 tys. zł; Miasto uzyskało umorzenie kredytu zaciągniętego na termomodernizację przedszkola „Chatka Misia Uszatka” na kwotę 12 tys. zł; Zaciągnięto nowe kredyty na kwotę 6.847 tys. zł. Wskaźnik zadłużenia na koniec 2012 roku wynosił 42 % do wykonanych dochodów.

## PODSUMOWANIE WYKONANIA BUDŻETU ZA 2012 ROK

Realizacja zadań określonych w budżecie miasta na przestrzeni całego 2012 roku przebiegała bez większych zakłóceń. Sytuacja finansowa miasta była stabilna, co sprzyjało realizacji przyjętych zamierzeń. Analiza wykonania budżetu wykazuje dobrą kondycję finansową, co potwierdza realizacja zadań samorządowych oraz znaczny wzrost majątku trwałego; Nadwyżka operacyjna w kwocie 4.418.195 zł, czyli nadwyżka dochodów bieżących nad wydatkami bieżącymi poprawi wskaźniki obsługi długu w następnych latach; Miasto ma wysoki ale bezpieczny poziom zadłużenia. W najbliższych latach wystąpi jednak potrzeba analizowania skutków finansowych każdej decyzji dla budżetu miastu; Pozostałe na koncie budżetu wolne środki finansowe skierowane zostały w części na pokrycie wydatków zaplanowanych na 2013 r.

Wszystkie dane liczbowe ujęte w dokumencie jakim jest sprawozdanie z wykonania budżetu, które podlega zatwierdzeniu, wynikają z ksiąg rachunkowych, uchwał Rady Miasta i zarządzeń Burmistrza, zostały zweryfikowane przez Regionalną Izbę Obrachunkową.

**Regionalna Izba Obrachunkowa pozytywnie zaopiniowania sprawozdanie Burmistrza z wykonania budżetu za 2012 r.**

**Skarbnik Miasta**

**Krystyna Tokarska**



# RADNI INTERPELUJĄ – BURMISTRZ ODPOWIADA

**Alicja Nowak**, interpelowała w sprawie zakupu szafek do szatni szkolnych w Miejskim Zespole Szkół nr 1, co mogłoby poprawić bezpieczeństwo uczniów. (Odp.: Koszt zakupu i montażu szafek, o których mowa w interpelacji Radnej to ok. 145 tys. złotych. Poza tym montaż szafek, które zajmowałyby i tak dość ograniczoną przestrzeń nie musiałby doprowadzić do wzrostu bezpieczeństwa dzieci. Dlatego, zgodnie z sugestią Dyrektora Szkoły, tańsze i zasadniejsze byłoby zainstalowanie monitoringu w szatniach, który wyceniany jest na ok. 7 tys. złotych. Wydatek na ten cel zostanie rozważony podczas planowania budżetu na przyszły rok). Druga interpelacja też dotyczyła Miejskiego Zespołu Szkół nr 1. Radna ponowiła wniosek o poprawę warunków panujących na korytarzu tej szkoły. Szczególnie chodziło tu o poziom naświetlenia tych korytarzy. (Odp.: Zwróciłem się do Dyrektora szkoły z prośbą o przedstawienie obecnego stanu bezpieczeństwa użytkowania korytarzy szkolnych. Z odpowiedzi Pani Dyrektora wynika, że poziom bezpieczeństwa w zakresie natężenia oświetlenia w korytarzach parteru i obu pięter jest zgodny z normami, normom nie odpowiada natomiast poziom naświetlenia klatek schodowych i szatni. Jeśli Pani Dyrektor będzie wnioskować o zwiększenie środków finansowych na ten cel, wniosek taki zostanie poddany analizie merytoryczno – finansowej). Radna, analizując opinie Regionalnej Izby Obrachunkowej, prosiła o przedstawienie środków zaradczych w sprawie zwiększającego się zadłużenia Miasta. (Odp.: Zadłużenie miasta jest wynikiem planowanego w budżetach deficytu. W celu wyeliminowania deficytu należy planować zrównoważony budżet – wydatki nie mogą być wyższe od dochodów, a

najlepszym rozwiązaniem jest budżet z nadwyżką w kwocie planowanych spłat długu. Takie założenia przedstawiono w Wieloletniej Prognozie Finansowej na lata 2013 – 2022. Od 2014 roku budżety planuje się bez kredytów i z nadwyżką na spłatę rat kapitałowych. Kolejnym działaniem są plany oszczędnościowe wydatków bieżących. Zakłada się również pozyskiwanie dochodów z innych źródeł – środki unijne, dotacje celowe, wzrost wpływów z podatków w związku z planowanym powstaniem nowych firm w strefie aktywności gospodarczej). Nawiązując do swojej interpelacji kwietniowej, Radna prosiła o odpowiedź na pytania: ile wniosków zgłosili radni w 2012 odnośnie wprowadzania nowych zadań budżetowych. Radna pytała również o to, ile inwestycji realizowanych w 2012 roku nie zostało zakończonych w pierwotnie planowanym terminie. (Odp.: W ubiegłym roku do realizacji zostało przyjętych osiem zadań inwestycyjnych zgłoszonych przez Radnych, na kwotę 960 tys. złotych. Zadania, o których mowa w drugim pytaniu to zadania ujęte w wykazie wydatków, które nie wygasają z upływem roku budżetowego 2012. W tym roku jest to osiem zadań na kwotę 3,4 mln złotych). W piątej interpelacji Radna wnosiła o odwołanie z funkcji Przewodniczącego Rady Miasta Pana Bogdana Musiała, ze względu na jego interwencję związaną z powziętą informacją o wydanym przez nauczycielkę MZS nr 1 nakazie rysowania przez dzieci męskich genitaliów. Radna pytała też o rolę pracowników Urzędu Miejskiego w medialnym nagłośnieniu tej sprawy. (Odp.: Dziennikarze lokalnych mediów o poruszenie przez Panią sprawę dowiedzieli się mniej więcej w tym samym czasie, w którym informację o problemie uzyskał również Przewodniczący

Rady Miasta Gorlice. Nie stwierdziłem, że źródłem informacji byli w tym wypadku pracownicy Urzędu Miejskiego w Gorlicach).

**Jadwiga Wójtowicz** w swojej interpelacji również nawiązała do tej sprawy, domagając się od Burmistrza inicjatywy zwołania posiedzenia Rady Miasta w celu wyjaśnienia okoliczności tej sprawy. (Odp.: Nie będę wnioskował do Przewodniczącego Rady Miasta Gorlice o zwołanie nadzwyczajnej sesji Rady Miasta w celu wyjaśnienia okoliczności ww. sprawy. Zgadzając się z niektórymi Pani argumentami, szczególnie tymi o negatywnym klimacie budowanym wokół Szkoły i niepotrzebnym zaangażowaniu dzieci w sprawę. Uważam jednak, że problem został aż za bardzo naświetlony w środkach masowego przekazu, także tych o znaczeniu ogólnopolskim. Dlatego nie widzę potrzeby nagłaśniania tematu ponownie - sytuacja taka na pewno nie przysłuży się dobru uczniów czy szkoły. Nie znaczy to jednak, że sesja w tej sprawie nie może zostać zwołana; mogą o tym zdecydować na przykład Radni Miasta Gorlice).

**Augustyn Mróz** pierwszą interpelację skierował do Przewodniczącego Rady Miasta. W drugiej porusza ponownie sprawę zrzeczenia się mandatu radnej gminy Gorlice przez dyrektora Miejskiej Biblioteki Publicznej. W tym kontekście radny domagał się przedstawienia aktualnego zaświadczenia o niekaralności Pani Dyrektora. (Odp.: Oświadczenie o niekaralności Dyrektora Miejskiej Biblioteki Publicznej w Gorlicach datowane jest na 14 maja 2013 roku. W związku z tym nie ma żadnych przesłanek uniemożliwiających pełnienie przez Panią Magdalenę Miller tej funkcji).

**Mariola Migdar**, podkreślając podnoszący się standard wyposażenia

obiektów OSiR, wносиła o rozważenie zakupu fotokomórki sportowej do obsługi imprez sportowych. (Odp.: Uważam za zasadny zakup systemu chipowego, który usprawni organizację zawodów masowych. Koszt zakupu takiego systemu to ok. 45 tys. zł przy koszcie wypożyczenia w wysokości 5,7 tys. zł. Dużo większy problem wiąże się z kupnem fotokomórki na pływalnię. Jest ona znacznie droższa – koszt jej zakupu to ok. 170 tys. zł. Dlatego realizacja tego zamierzenia będzie możliwa przy pozyskaniu znacznych środków zewnętrznych).

**Henryk Plato** prosił o zestawienie danych dotyczących segregacji śmieci przez mieszkańców Gorlic w 2013 i 2012 roku. (Odp.: Ilość zmieszanych odpadów komunalnych w pierwszych czterech miesiącach 2013 roku, w porównaniu z 2012 roku, zdecydowanie się zmniejszyła. Ilość selektywnie gromadzonych odpadów natomiast utrzymuje się na podobnym poziomie. Ogólnie można dostrzec duże zaangażowanie mieszkańców, starania o odpowiednią segregację odpadów. Wpływ na to może mieć także prowadzona cały czas akcja informacyjna. Według danych za 2012 rok miasto Gorlice mieści się w oczekiwanych limitach ograniczenia masy odpadów ulegających biodegradacji i uzyskiwanych poziomach recyklingu).

**Joanna Bubak** wniosowała o ustawienie na ulicy Wspólnej znaku ograniczającego prędkość do 40 kilometrów na godzinę, co mogłoby skutkować podniesieniem poziomu bezpieczeństwa użytkowników dróg. (Odp.: Oznakowanie, o którym mowa w interpelacji zostanie zamontowane przez MZUK po zakupie potrzebnych znaków).

## ZIMĄ LODOWISKO - LATEM KORTY TENISOWE

W wyniku postępowania przetargowego w marcu 2012 roku wyłoniono wykonawcę robót na zadanie inwestycyjne pn. "Przebudowa lodowiska przy ulicy Sienkiewicza w Gorlicach na wielofunkcyjny obiekt sportowy". Zakres robót znaczny: od robót rozbiórkowych starego lodowiska, poprzez prace budowlane. W ramach tych prac dokonano:

modernizacji płyty lodowiska, wykonano fundamenty pod agregaty, kanały żelbetonowe i chodniki, odwodniony został cały teren i wykonano oświetlenie lodowiska - kortów, zmontowany został kontener sanitarny, montaż sztucznej trawy dla kortów tenisowych oraz wyposażenie kortów. Zamontowano konieczne instalacje technologiczno - mrozeniowe, instalację

zasilania energetycznego, dokonano montażu stacji chłodniczej i kolektorów przesyłowych. Cała instalacja została napełniona czynnikiem chłodniczym - glikolem. Zamontowano też bandy rekreacyjne. Zimą można się już było ślizgać na lodowisku. Tuż przed wakacjami i latem otwarto korty tenisowe. 26 czerwca br. dokonany został odbiór końcowy

zadania, którego koszt na dzień 27.06 br. to kwota 2375 tys. zł. Źródłem finansowania tej ważnej dla sportu i rekreacji inwestycji jest: Ministerstwo Sportu i Turystyki w Warszawie w wysokości do 734 tys. zł, Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie w wysokości 406 tys. zł oraz środki własne Miasta Gorlice.

27 maja br., w Zespole Szkół w Szymbarku odbyła się IV edycja konkursu historycznego „Gorlice 1915”. W tym roku konkurs adresowano do uczniów szkół podstawowych powiatu gorlickiego. Jego organizatorami i partnerami byli: Grupa Rekonstrukcji Historycznej „Gorlice 1915”, Urząd Miejski w Gorlicach oraz Zespół Szkół w Szymbarku i Ośrodek Konferencyjno – Wystawienniczy Kasztel w Szymbarku. W zmaganiach wzięło udział 38 uczniów

## Konkurs wiedzy o Bitwie

z 20 szkół. Największą ilość punktów w teście (40 na 44 możliwe) zdobył uczeń V klasy z Zespołu Szkół w Zagórzach Bernard Rolak. Drugie i trzecie przypadło Agnieszce Madej i Marioli Kukle z Zespołu Szkół w Szymbarku. Podajemy nazwiska uczestników konkursu, którzy uzyskali najlepsze wyniki: Bernard

Rolak – ZS w Zagórzach – 40 pkt.; Agnieszka Madej – ZS w Szymbarku – 37 pkt. Mariola Kukla – ZS w Szymbarku – 36 pkt.; Patryk Biernacki – SP nr 1 w Bieczu, Kamil Matusik – ZS w Stróżówce i Jan Niemiec – ZS w Moszczenicy – po 35 pkt.; Jakub Michalak – ZS-P w Sękowej, Jakub Zastępa – MZS nr 6 w Gorlicach i

Ireneusz Żydo – SP w Krygu - po 33 pkt.; Natalia Bochenek – ZS w Zagórzach, Eliza Gryboś – MZS nr 5 w Gorlicach, Kinga Rówińska – ZS-P w Łosiu i Jakub Słota – MZS nr 6 w Gorlicach – po 32 pkt.; Martyna Bara – SP w Lipinkach, Aleksandra Byczek – MZS nr 3 w Gorlicach, Magdalena Liana – ZS w Kwiatonowicach i Paweł Sienkiewicz – MZS nr 4 w Gorlicach – po 31 pkt.; Ewa Gryboś – MZS nr 5 w Gorlicach i Bartłomiej Ślawnicki – SP nr 1 w Bieczu – po 30 pkt.

## Po wiedzę i umiejętności do Krempnej

Zakończył się projekt „Po wiedzę i umiejętności bez barier” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, a realizowany od września 2012 r. we wszystkich szkołach podstawowych, dla których organem prowadzącym jest Miasto Gorlice. W ramach tego projektu dla jego uczestników zostało zorganizowane wiele bardzo ciekawych i potrzebnych zajęć edukacyjnych. To zajęcia, które miały pomóc uczniom klas I – III szkół podstawowych przezwyciężyć trudności w nauce,

a uczniom uzdolnionym rozszerzyć wiedzę w zakresie nauk matematyczno – przyrodniczych. W trakcie projektu zorganizowano dla uczniów

dwie wycieczki: do Regetowa w listopadzie 2012 r., a w czerwcu br. do Krempnej. Do Krempnej pojechało 117 uczniów z klas I – III.

Głównym celem wycieczki było poszerzenie wiedzy na temat fauny i flory chronionej w Magurskim Parku Narodowym oraz osobliwości tego regionu. Wycieczka składała się z dwóch części: zajęć w terenie na Ścieżce Przyrodniczej Hałbów - Kamień oraz zwiedzania Ośrodka Edukacyjnego w Krempnej. Po intensywnej dawce wiedzy przyrodniczej dzieci zostały zaproszone na ciepły posiłek, po którym wróciły do Gorlic. Wszyscy bardzo przyjemnie spędzili sobotni dzień, łącząc naukę z zabawą i rekreacją.



## GALA GWIAZD NAUKI

13 czerwca br. w Miejskim Zespole Szkół nr 5 odbyła się uroczysta gala laureatów i finalistów konkursów tematycznych oraz przedmiotowych reprezentujących w roku 2012/2013 gorlickie szkoły podstawowe i gimnazja. Wszystkim uczniom i ich nauczycielom serdecznie gratulował burmistrz Witold Kochan. Łącznie gorlickie Miejskie Zespoły Szkół w roku szkolnym 2012/2013 mogą pochwalić się osiągnięciami 27 finalistów i laureatów konkursów tematycznych i przedmiotowych. Poniżej prezentujemy wszystkich uczniów i ich nauczycieli uhonorowanych podczas gali przez Burmistrza Gorlic

reaci Sebastian Tarsa i Jaromir Tomasik - konkurs „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego” (nauczyciel Monika Dobek); Laureat Jaromir Tomasik - konkurs przyrodniczy (nauczyciel Halina Klimek); Szkoła Podstawowa nr 6 - Finalistka Oliwia Szkraba - konkurs przyrodniczy (nauczyciel Elżbieta Zagórska).

Gimnazja:

Gimnazjum nr 1 - Finalista Miłosz Janowski - konkurs z fizyki (nauczyciel Anna Więcek); Finalista Mateusz Węgrzyn - konkurs „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego” (nauczyciel Tomasz Karp); Laureatka Zofia Kałlik - konkurs biologiczny (nauczyciel Teresa Koczera); Laureat Miłosz Janowski - konkurs informatyczny (nauczyciel Grzegorz Wieścicieński); Gimnazjum nr 4 - Finaliści Martyna Piekarska i Karol Rosół - konkurs biologiczny (nauczyciel Marta Gunia); Finalista Karol Rosół - konkurs chemiczny (nauczyciel Marta Gunia); Finalistka Anna Przybylska - konkurs geograficzny (nauczyciel Beata Wojnarek); Finalista Szymon Juda - konkurs informatyczny (nauczyciel Stanisław Dziedzic); Gimnazjum nr 5 - Finalista Jakub Dec - konkurs informatyczny (nauczyciel Dorota Chrzęszcz); Finalista Jakub Dec - konkurs „Wiedza o społeczeństwie”

(nauczyciel Monika Dobek); Finalista Jakub Kubicki - konkurs z fizyki (nauczyciel Stanisław Karpiński); Finalista Rafał Ryczek - konkurs języka niemieckiego (nauczyciel Barbara Zastępa); Finalistka Kornelia Warecka - konkurs języka angielskiego (nauczyciel Magdalena Tokarz); Laureatka Anna Sekuła - konkurs „Bronią czy piórem? Postawy Polaków wobec zaborców w okresie Powstania Styczniowego” (nauczyciel Wiesław Knapik); Laureaci Paweł Pastuszak i Maciej Stępień - konkurs informatyczny (nauczyciele Dorota Chrzęszcz i Artur Zagórski).

(nauczyciel Monika Dobek); Finalista Jakub Kubicki - konkurs z fizyki (nauczyciel Stanisław Karpiński); Finalista Rafał Ryczek - konkurs języka niemieckiego (nauczyciel Barbara Zastępa); Finalistka Kornelia Warecka - konkurs języka angielskiego (nauczyciel Magdalena Tokarz); Laureatka Anna Sekuła - konkurs „Bronią czy piórem? Postawy Polaków wobec zaborców w okresie Powstania Styczniowego” (nauczyciel Wiesław Knapik); Laureaci Paweł Pastuszak i Maciej Stępień - konkurs informatyczny (nauczyciele Dorota Chrzęszcz i Artur Zagórski).

Szkoły podstawowe:

Szkoła Podstawowa nr 1 - Laureat Paweł Świder - konkurs „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego” (nauczyciel Tomasz Karp); Szkoła Podstawowa nr 4 - Laureaci Łukasz Zimowski i Dominik Czyżyk - konkurs „Losy żołnierza i dzieje oręża polskiego” (nauczyciel Beata Tomasik); Laureaci Łukasz Zimowski i Dominik Czyżyk - konkurs „Wielcy Polacy - wybitni dowódcy” (nauczyciel Beata Tomasik); Szkoła Podstawowa nr 5 - Laureatka Marzena Piecuch - konkurs humanistyczny (nauczyciel Joanna Bogusz); Lau-





## Egida na Jasne Górze

1 i 2 czerwca br. na Jasnej Górze odbyły się 25. Jasnogórskie Spotkania Anonimowych Alkoholików. Uczestniczyło w nich ponad 20 tys. osób, wśród nich grupa z Gorlic z Klubu Abstynenta „Egida”, która liczyła 54 osoby. Według ich relacji byli przemoknięci, zmęczeni, ale pełni radości i optymizmu brali czynny udział w jubileuszowym spotkaniu. Co najważniejsze, wrócili mocniejsi duchem. Tegorocznemu, jubileuszowemu, spotkaniu towarzyszyło hasło: „Radosna prawda – trzeźwy dom i rodzina”. „Egidowicze” dziękują za

dofinansowanie wyjazdu Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i Pełnomocnikowi Burmistrza ds. Uzależnień Piotrowi Gajdzie. Przez całą noc w różnych punktach sanktuarium trwały mitingi dla anonimowych alkoholików, ale także dla ich rodzin: grup AI-Anon (członków rodzin anonimowych alkoholików), DDA (dorosłych dzieci alkoholików), AI-Ateen (młodszych dzieci alkoholików). Od kilku lat w programie są także spotkania dla anonimowych narkomanów i hazardzistów.



## GORLICE WIDZIANE OCZAMI DZIECI NIEPEŁNOSPRAWNYCH

Od 12 do 18 czerwca br. w Pawilonie Historii Miasta - Tygla Kulturowego na gorlickim Rynku, a później, do 28 czerwca br. w holu Ratusza, można było oglądać wystawę „Gorlice widziane oczami dzieci niepełnosprawnych”. Autorami prac są podopieczni Domu Rehabilitacyjno - Opiekuńczego

„CARITAS” w Gorlicach. W ramach zajęć „Terapia sztuką” prowadzonych przez artystę plastyka Wacława Gabryela młodzi artyści rozmaitymi technikami przenieśli na papier widoki miejsc najbardziej charakterystycznych dla naszego miasta. Sam twórca określa tę formę tworzenia arteterapią sztuką.



7 czerwca br. burmistrz Gorlic był obecny na organizowanym po raz pierwszy w Gorlicach Przeglądzie Poezji Śpiewanej Środowiskowych Domów Samopomocy „Świat Poezją Malowany”. Celem organizatorów - Urzędu Miejskiego w Gorlicach oraz Dziennego Ośrodka Wsparcia w Gorlicach z Filią w Bobowej było nawiązanie do ważnej dla naszego miasta imprezy kulturalnej czyli „Poetycko Muzycznej Bitwy pod Gorlicami”. Tym samym

## Świat poezją malowany



osoby niepełnosprawne stanęły w szranki na gorlickiej scenie w potyczce na słowa, muzykę i głosy. Do muzycznych zmagani przystąpiło siedem ośrodków z województwa małopolskiego – z Nowego i Starego Sącza, Limanowej, Chrzanowa, Krakowa oraz gospodarz - Dzienny Ośrodek Wsparcia w Gorlicach oraz jego filia w Bobowej. Dla wszystkich biorących udział w imprezie, zwłaszcza wykonawców i widzów, spotkanie miało walory integracyjne i terapeutyczne.

## „Rok Bezpiecznej Szkoły”

**Z inicjatywy Pedagogicznej Biblioteki Wojewódzkiej w Nowym Sączu-Filii w Gorlicach 19 czerwca br. odbyła się powiatowa konferencja dla dyrektorów szkół, nauczycieli i pedagogów szkolnych, zorganizowana w Komendzie Powiatowej Policji.**

Tematem wiodącym była „bezpieczna szkoła”. Niezwykle trafny okazał się wybór prelegentów, którzy przybliżyli uczestnikom konferencji zagadnienia z zakresu profilaktyki uzależnień, „zagrożeń w sieci”, przeciwdziałania agresji i przemocy, prewencji, ratownictwa chemicznego oraz postępowania sądowego w sprawach nieletnich: Karolina Zych-Mosoń (kurator zawodowy rodzinny), mł. asp. Grzegorz Szczepanek (rzecznik prasowy Komendy

Powiatowej Policji w Gorlicach), Piotr Gajda (pełnomocnik Burmistrza Gorlic ds. profilaktyki), Tomasz Gubała (twórca i realizator programów profilaktycznych, pełnomocnik ds. profilaktyki w Gminie Zielonka), st. kpt. Dariusz Surmacz (Zastępca Dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej Państwowej Straży Pożarnej w Gorlicach). W konferencji uczestniczyli również: Burmistrz Gorlic i Starosta Powiatu Gorlickiego oraz dyrektorzy wydziałów edukacji. Gospodarz kon-

ferencji, insp. Michał Gawlik powierzył prowadzenie obrad Marii Cieśli, reprezentującej Pedagogiczną Bibliotekę Wojewódzką w Nowym Sączu - Filię w Gorlicach. Organizatorzy zadbali o stworzenie uczestnikom konferencji dogodnych warunków do nawiązania współpracy. Czas pytań do ekspertów można podsumować wnioskiem, że prawo nie powinno stawiać dyrektora szkoły i nauczyciela w sytuacji bezradności. Każdy dyrektor powinien być wyposażony w przepisy prawne,

które wzmocnią jego pozycję, a w rezultacie pozwolą mu na podjęcie skutecznych działań dla zapewnienia bezpieczeństwa w szkole. Bezpieczną szkołę tworzy nie tylko dyrektor szkoły, ale świadomi swoich praw i obowiązków nauczyciele, uczniowie, odpowiedzialni rodzice oraz środowisko zewnętrzne wspierające rozwój szkoły. Bardzo interesującą formą edukacyjną okazał się pokaz ratownictwa chemicznego w wykonaniu strażaków z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej Państwowej Straży Pożarnej w Gorlicach. Kluczem do sukcesu dla organizatorów przedsięwzięcia pod nazwą „Rok bezpiecznej szkoły” była doskonała współpraca Biblioteki Pedagogicznej w Gorlicach ze wszystkimi partnerami.

# SPACERKIEM PO DZIEJACH MIASTA W 150. ROCZNICĘ ŚLADAMI POWSTANIA STYCZNIOWEGO



Opuszczamy grób Michała Trzywarda Modzelewskiego – bohatera dwóch zrywów narodowych – Powstania Listopadowego i Powstania Styczniowego. By dotrzeć do kolejnej mogiły powstańca Powstania Styczniowego, idziemy kilka kroków wstecz – do pierwszej bocznej alejki po lewej stronie (II sektor III kwatera). Trzy kroki stąd po prawej stronie, za grobowcem śp. Siłków, znajduje się grób Andrzeja Kujawskiego – gorlickiego powstańca. Pochodził ze starej, osiadłej w Gorlicach rodziny. Z zawodu był powroźnikiem. Bardzo aktywnie, czynnie uczestniczył w życiu miasta i parafii. Na wieść o wybuchu powstania, wspólnie z grupą kilkunastu gorliczan, drogą przez Glinik Mariampolski, Biecz, gdzie dołączyli nowi ochotnicy – szli wzdłuż Wisłoki do Mielca. Tutaj przeprawili się przez Wisłę. W trakcie przeprawy, pod silnym ostrzałem Rosjan, zginął pierwszy z gorlickich ochotników – po-

wstańców szewc Ignacy Krobek. Na drugi dzień, 4 lipca, walcząc w oddziale Popiela Choszczakowicza po Komorami, Kujawski został ranny w nogę i dostał się do niewoli. W tej bitwie poległ kolejny powstaniec z Ziemi Gorlickiej, właściciel folwarku w Bieczu, Rylski. Kujawski, wraz z grupą wziętych do niewoli powstańców przez Kielce, dotarł do Dębina, wówczas

Iwanogrodu, gdzie został skazany na bezterminowe roboty. Wiosną 1864 r. razem z innymi jeńcami, przez Warszawę, Grodno, Wilno i Psków dotarł do Petersburga. Stąd odesłano go na stały pobyt do Tweru. Po roku ciężkich robót na kolei przetransportowano więźniów do gubernii tulskiej na roboty leśne w tajdze. Stamtąd, po kolejnym roku, odesłano wszystkich do Odessy, gdzie przebywali następny rok. Jesienią 1867 roku nastąpiła amnestia carska, która objęła Andrzeja Kujawskiego i kilku gorliczan. Pod eskortą Rosjan dotarli do granicy z Austro-Węgrami w Chrzanowie. Tu odebrali ich policjanci austriaccy i odesłali do Gorlic. Po powrocie do rodzinnego miasta Andrzej Kujawski był szanowanym przez wszystkich obywatelem – symbolem poświęcenia dla Ojczyzny. Często zapraszany był do szkół na historyczne prelekcje, imponował młodzieży, stając się dla niej wzorem i autorytetem Polaka – patrioty. Był częstym uczestnikiem Wieczorów Kościuszkowskich organizowanych przez TG „Sokół”. W czerwcu 1913 roku odsłaniał wraz z żyjącymi uczestnikami pomnik ku czci powstańców z 1863 r. z okazji 50. rocznicy jego wybuchu. Po odzyskaniu niepodległości został awansowany do stopnia podporucznika. W 1933 roku został odznaczony Krzyżem Niepodległości, a w maju 1936 roku Krzyżem na Śląskiej Wstędze Waleczności i Posług. Zmarł 2 marca 1937 roku. Pogrzb w dniu 4 marca był wielką patriotyczną manifestacją. Na prośbę rodziny uczestnicy uroczystości żałobnej przeznaczili datki nie na wieńce, lecz na rzecz Komitetu Opieki nad Grobami Weteranów. (c.d.n.)

*Roman Dziubina*



## Kasztel w Szy

Renesansowy Kasztel w Szymbarku – został laureatem ogólnopolskiego konkursu „Polska Pięknieje – 7 cudów Funduszy Europejskich”.

Kasztel w Szymbarku zwyciężył w kategorii „zabytek”. W konkursie nagradzane są najlepsze przedsięwzięcia z zakresu rozwoju turystyki, infrastruktury sportowej oraz rewitalizacji, współfinansowane ze środków unijnych.

## "Cerkiew. Tam

14 czerwca br., w Ośrodku Konferencyjno – Wystawienniczym „Kasztelu w Szymbarku” miało miejsce otwarcie wystawy fotograficznej Tomasza Pruchnickiego, pasjonata podróży i fotografii. W tej niezwykle interesującej wystawie fotografii, autor przedstawia próbę uchwycenia piękna, różnorodności i niezwykłej atmosfery odbywającego się w cerkwi religijnego misterium. Wystawa jest fotograficznym reportażem z podróży: z Góry Synaj przez Egipt, Izrael, Turcję, Grecję, Bułgarię, Rumunię i Ukrainę do Petersburga.

## Krzysztof V

6 czerwca br. w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Gorlicach, miało miejsce spotkanie autorskie z Krzysztofem Vargą znanym pisarzem, krytykiem literackim i dziennikarzem.

Niezwykle ciekawe pełne humoru spotkanie doskonale poprowadził Andrzej Stasiuk.

Uczestnicy spotkania z wielkim zainteresowaniem słuchali prowadzonej dyskusji.

*Dla Czytelnika  
„Liryczna Gorlickiego”  
Krzysztof Varga  
6.06.2013  
Gorlice*

Redakcja tekstów i zdjęcia  
Piotr Chałupka



# ymbarku – Piękno Polski!



## daleko gdzie mieszka Pan..."



## Varga w Bibliotece.



## Z tańcem i teatrem w GCK

9 czerwca br. w sali teatralnej Gorlickiego Centrum Kultury odbyły się występy teatralnych i tanecznych grup GCK. Na scenie zaprezentowały się: Dziecięca Grupa Teatralna „Teatro Baj”, Młodzieżowa Grupa Teatralna „Proscenium”, Młodzieżowa Grupa Teatralna „Wiolonczeła” oraz Dziecięcy Zespół Taneczny „Fasolki”. Licznie zgromadzona widownia

obejrzała bajki: „Czerwony Kapturek”, „Jak książę przystojniak został ekologiem”, „Królewna Śnieżka” oraz układy taneczne - poleczkę i układ disco. Publiczność wspaniale się bawiła czego dowodem były gromkie brawa, którymi w trakcie występów młodzi artyści byli wielokrotnie nagradzani. Na zakończenie wszyscy występujący obdarowani zostali słodkimi upominkami.



## Indiańska Wioska



Dzień 3 czerwca br. był dla przedszkolaków z Niepublicznego Przedszkola TPD „Chatka Misia Uszatka” bardzo wyjątkowy. Był to dzień indiański. Każdy przedszkolak miał pięknie przygotowany przez rodziców strój indiański. Z samego rana odbyła się pierwsza Rada Plemienia Uszatków podczas, której każdy przybrał oryginalne imię. Był Błękitny Kciuk, Bananowa Stopa, Kochająca Ptaki itp. Była również próba radosnego okrzyku „Mali Indianie poznali tradycje indiańskie, przeszli różne próby np.: próba siły i wytrzymałości podczas, której najodważniejsi dmuchali balon do momentu jego pęknięcia, była próba celności oraz

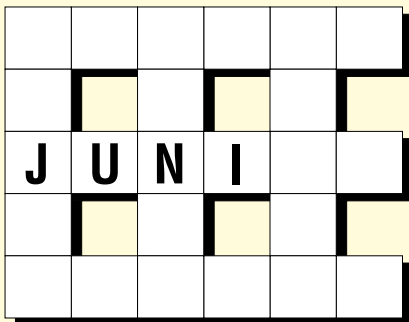
nie zabrakło polowania na bizona. Dobrze wiemy, że Indianie podczas tańca wyrażają uczucia takie jak np. radość. My również taki taniec radości odtńczyliśmy. Uczciliśmy w ten miły sposób urodziny naszej pani Marty. Co prawda nie przy ognisku, lecz przy akompaniamencie bębnow i dużym indiańskim cięciem. Nie zabrakło również malowania twarzy. Podczas drugiej Rady Plemienia Uszatków usiedliśmy przed radiem i dołączyliśmy się do ogólnopolskiej akcji „Cała Polska słucha Tuwima”.

Był to wspaniały dzień pełen zabaw, konkursów a przede wszystkim dziecięcego uśmiechu.

mgr Agnieszka Kaczmarczyk



## JOLKA CZERWCOWA



Miejsce wpisywania wyrazów do odgadnięcia.  
OKRĘŚLENIA WYRAZÓW:

- kabina, mesa, izba
- kowal, pracuś
- sportowiec, nie przekroczył osiemnastu lat życia
- postać z noweli Sienkiewicza "... Muzykant"
- końcowy okres epoki kamienia
- miasto na Pojezierzu Litewskim, ... wojskowe, myśliwskie

„lex”

Prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z nr 5/2013 Kuriera Gorlickiego:

Poziomo: **KORNER, MAJTEK, REALIA**  
Pionowo: **KOMAR, RAJCA, EWENI**

Nagrody otrzymują:

1. **Zofia Wantuch - Bystra**
2. **Barbara Skwarczewska - Gorlice**
3. **Elżbieta Gazda - Gorlice**

Odbiór nagród w Urzędzie Miejskim w Gorlicach, w Wydziale Strategii i Promocji pok. nr 209 (II piętro) w godzinach pracy Urzędu. Rozwiązanie kolejnej krzyżówki prosimy przysyłać do dnia 15 lipca 2013 r.

# Z KAŁUSZA NA ROWERACH DO GORLIC

## Kałusz - Unia Europejska - Gorlice



Fot. Galeria PTTK, oddział Gorlice

Około 350 kilometrów pokonali uczestnicy rajdu rowerowego łączącego miasta partnerskie – Gorlice i ukraiński Kałusz. Głównym organizatorem rajdu była Rada Miejska Kałusza; współorganizatorem po stronie polskiej był Urząd Miejski w Gorlicach oraz

Polskie Towarzystwo Turystyczno - Krajoznawcze Oddział w Gorlicach. Przedsięwzięcie objęte było patronatem Marszałka Województwa Małopolskiego Marka Sowy, uzyskało również dofinansowanie z Urzędu Marszałkowskiego w ramach konkursu „Nasz Region,

Nasza Szansa”. W Rajdzie uczestniczyło około trzydziestu rowerzystów z merem Kałusza Igozem Nasalikiem na czele. Śmiałkom podążającym na dwóch kółkach do Gorlic przez Stryj, Lwów, Medykę, Przemyśl, Krosno, Jasło i Biecz towarzyszą także przed-

stawiciele ukraińskich mediów. Rajd rozpoczął się 12 czerwca, 13 czerwca jego uczestnicy dotarli do Przemyśla, a 15 czerwca przez Krosno, Jasło, Biecz dotarli do Gorlic. W dniach 15 – 16 czerwca rowerzyści z Kałusza byli gośćmi Dni Gorlic.

**Wydawca:** Urząd Miejski w Gorlicach

**Adres:** Rynek 2, 38-300 Gorlice, tel. (018) 35-36-200 wewn.267, fax: (018) 35-51-212, [www.gorlice.pl](http://www.gorlice.pl) [um@um.gorlice.pl](mailto:um@um.gorlice.pl)

**Rada Redakcyjna:** Aleksander Augustyn, Ewa Buhl, Roman Dziubina - redaktor naczelny, Janusz Fugiel - przewodniczący, Jakub Krzyszycha, Andrzej Orchel, Maria Kuźniarska - Pęczek, Eugeniusz Wędrychowicz.

**Współpracują:** Leszek Książko, Adam Nowak, Piotr Gajda.

**Skład i druk:** Drukarnia *Aplus*, 38-300 Gorlice, ul. Krasińskiego 3, tel. 500 158 314

REDAKCJA NIE ZWRACA MATERIAŁÓW NIE ZAMÓWIONYCH, ZASTRZEGA SOBIE PRAWO SKRACANIA MATERIAŁÓW I TEKSTÓW NADEŚLANYCH ORAZ UŻYWANIA WŁASNYCH TYTUŁÓW.

